

CAPITULO II.

Trata de lo que hizo y dijo Malinalxoch, hermana de Huitzilopochtli, quando recordó al otro dia que la dejaron dormida y enagenada.

Recordada la Malinalxoch, comenzó á llorar y plañir reciamente, y dijo á sus padres que allí quedaron con ella: Padres mios, ¿dónde iremos, pues que con engaño manifiesto me dejó mi hermano Huitzilopochtli? ¿Por dónde se fué, que no veo rastro de su ida, y aquellos malvados con él? Sepamos á qué tierra fueron á parar, adónde hicieron asiento, porque no sé á qué tierra, que toda está ocupada y embarazada y poblada de gentes estrañas; y así vieron el cerro de la gran peña llamada *Texcaltepec*, y allí fueron á hacer asiento y lugar: llegaronse á los naturales y vecinos de aquel lugar llamados *texcaltepecas*, rogáronles les diesen asiento y lugar en aquel peñasco, y los vecinos de allí fueron contentos de ello, y la Malinalxoch estaba ya preñada y en dias de parir, y dende algunos dias parió un hijo que le llamaron *Cohuil* (1) estando de asiento en términos de *Texcaltepec*, en los lados que llaman el sitio de *Coatepec*: allí se mostraron los mexicanos chichimecas y los moradores sercanos de serranos otomies, murmurando unos, y otros decian: ¿qué gentes son estas? ¿de dónde vinieron? porque parecen gentes remotas, alborotadores, malos, bellicosos. (2) Los mexicanos, despues de haber hecho asiento, casas, buhios, (3) su templo y Cú de su Dios, comenzaron á hacer casa y adoracion de Huitzilopochtli, y hecho el templo, pusieron luego al pié de Huitzilopochtli una gran xícara, como batea grande, á manera de una fuente de plata grande, con que se demanda limosna ahora en nuestra religion cristiana: habiendo hecho luego á los lados del gran diablo Huitzilopochtli, le

(1) *Copil* segun el P. Duran, cap. IV.

(2) Bellicosos.

(3) *Buhio*: "casa ó morada hecha de madera, cañas y paja, y fabricada en forma elíptica. Despues cualquiera habitacion rústica y pobre techada y forrada de *guano* y *yagua*. Hoy se dice *bojío* (lengua de Cuba)." Vocabulario de Oviedo.—Segun Alcedo, *Diccionario Geográfico*, *Bujío* —"Cabaña ó choza de los indios, que es una pirámide cuadrada cubierta de paja, como las que hay en las huertas y pueblos pequeños del reyno de Valencia."

"Guano: árbol, voz indica que en sentido lato la aplicaban á toda especie de palmera. *Chameroz*. (Lengua de Cuba y Hayti)." —*Jagua*: hoja de palma, grande y ancha, que empleaban los indios para envolver cualquiera clase de objetos. (Lengua de Hayti)." Vocabulario en Oviedo.

pusieron otros demonios á manera de santos, que fueron estos: *Yopico, Tlacochealco, Huitznahuac, Tlacateopan, Tzommolco, Atempan, Texcacoac, Tlamatzinco, Mollocotlilan, Nonohualco, Zihuateopan, Izquitlan, Milnahuac, Coaxoxouhcan, Aticpan*, todos demonios sugetos al Huitzilopochtli, todo por estilo y órden de Huitzilopochtli por ser el mayoral de todos ellos, y así le pusieron como á manera de altar, de piedra grande labrada, su juego de pelota por nalgas, jugado y cercado como su juego que fué de Huitzilopochtli, que se llama *Itlach*, sus asientos y agujero enmedio, del grandor de mas de una bola, con que juegan ahora á la bola, que llaman (1) *Itzompan*, y luego la atajan por medio, quedando un triángulo enmedio del agujero, que llaman el pozo de agua, que en cayendo allí la pelota de batel (2) uliredonda, (3) como una bola negra; el que allí la hecha con el que juega, les quitan á todos los miradores quantas ropas traen, y assí alzan todos una vocería, diciéndole: grande adúltero de este *Cahuelhuey tetlaxinqui* que ha de venir á morir á manos del marido de alguna mujer, ó ha de morir en guerras, y dentro de aquel agujero le echaron agua por señal, todo por mandado del dios Huitzilopochtli: luego el mismo dios Huitzilopochtli les habló á los mexicanos, quienes no lo veian, sino entendian lo que les hablaba; díjoles: Ea, mexicanos, ya es hecho esto, y el pozo que está hecho está lleno de agua, ahora sembrad y plantad árboles de sauces y ciprés de la tierra ahuehuetl, carrizo, cañasberales, tulares, *atlacuezonauxochitl*, flores blancas y amarillas que nacen dentro de la propia tierra. Y en el rio que allí hallaron se multiplicaron muchos géneros de pescado, ranas, ajolotes, camaron, axaxayatl y otros géneros de animales que hay en las lagunas pequeñuelas de agua dulce: así mismo el *Izcacuitl* y *tecuítlatl* y todo género de patos: tambien todo género de tordos de diferentes maneras, y allí les dijo á los mexicanos que el *Izcacuitl* colorado era su propio cuerpo de Huitzilopochtli, y era su sangre, su sér entero de su cuerpo, y luego les comenzó un cantar, que dice *cuicoyan nohuan mitotia*. En el lugar del canto conmigo danzan, y canto mi canto que llamo *cuitlaxoteyotl* y *tecuilhuicuatl*, y les dijo: aquí es adonde haviamos de venir á hacer asiento, y se lo dijo á *Azentzon huitznacal*. Ea, mexicanos, que aquí ha de ser vuestro cargo y oficio, aquí habeis de aguardar y esperar, y de cuatro partes cuadrantes del mundo habeis de conquistar, ganar y avasallar para vosotros, tened cuerpo, pecho, cabeza, brazos y fortaleza, pues os ha de costar así mismo sudor, trabajo y pura sangre, para que vosotros alcanceis y goceis las finas esmeraldas, piedras de gran valor, oro, plata, fina

(1) En la copia que posee el Sr. D. Joaquin García Icazbalceta se encuentra la variante "y se llama."

(2) Debe leerse *batey*. "Batey: juego de la pelota: la pelota misma. En los tiempos modernos se ha aplicado esta voz para significar el area ó espacio que ocupan las fábricas, sus patios ó plazas en las haciendas rurales. (Lengua de Cuba.)" Vocabulario en Oviedo.

(3) *Uliredonda*, compuesto de la palabra *ulli* ú *olli*, actualmente *hule*, la goma elástica.

plumería, preciadas colores de pluma, fino cacao de lejos venido, lanas de diversos tintes, diversas flores olorosas, diferentes maneras de frutas muy suaves y sabrosas, y otras muchas cosas de mucho placer y contento, pues habeis plantado y edificado vuestra propia cabeza, cuerpo, gobierno, república, pueblo de mucha fortaleza en este lugar de *Coatepec*. Haced á vuestros padres que sosieguen, descansen, labren sus casas, y vuestros devotos parientes y vasallos los aztecas, llamados así del lugar *Aztantos*, (1) *Mexitin*, mexicanos, y luego todos ellos juntos *Zentzon huitznahuaca*, le dieron muchas gracias con mucha humildad, reverencia y lágrimas, y allí se enojó con palabras soberbias *Huitzilopochtli* y les dixo: ¿qué decís vosotros es á vuestro cargo, sino al mio? ¿Quereis ser mayores que yo, quereis aventajaros y ser mas que yo? Yo no tengo de ello, lo guio, traigo y llevo, soy sobre todos vosotros, yo lo sé y lo entiendo, no cureis de mas, y así se fué á su templo y *Cú*: el *Huitzilopochtli* dixo: ya me comienzo á esforzar, que vienen sobre los *Zentzon napam*, y sobre mí que soy *Huitzilopochtli*, que en el juego de pelota *teotlachco* comen á sus padres que mira, y devisa contra ellos una mujer llamada *Coyolxauh*, y en el propio lugar de *Tlachco*, en el agujero del agua que está en medio tomó *Huitzilopochtli* á la *Coyolxauh*, la mató, degolló y le sacó el corazon: amanecido otro dia muy de mañana se vieron los *Zentzonapas* mexicanos todos los cuerpos agugerados, que no tenia ninguno de ellos corazon, que todos los comió *Huitzilopochtli*, quien se tornó gran brujo, donde se atemorizaron los mexicanos, y á estos les dijo: ya por esto entendereis que en este lugar de *Coatepec* ha de ser México, y tornando á ver al diablo lo que era, que era bien allí fuese México, (2) quebró el caño ó rio, del nacimiento del agua que habia, á significacion y misterio del *Tlachtli*, juego de pelota, se volvió al lago grande, y como lo agugeró se salió el agua, y aves, peces, árboles y plantas, todo de improviso se secó y se pasó como en humo, que parece que todo se desapareció, y pareció otro mundo todo lo que habia puesto en *Coatepec*, y allí fué fin de años pasados que llaman *Inxiuh molpilli in mexicana*, como año bisexto.

(1) *Aztlan*.

(2) Parece faltar aquí una negacion.